

VOCABULARIO EXXIEE PROCEDENTE DE IDIOMAS O DIALECTOS INDIGENAS QUE SE HAN INCORPORADO A NUESTRO XEXXEXXEXXIE LEXICO, O QUE TIENEN INTERES PARA EXPLICARNOS NOMBRES DE POBLACIONES O LUGARES DIVERSOS.-

- 1.-Acámbaro.-Lugar de Magueyes(tarasco).
- 2.-Amoles.-Amolli, mex.) Antigua denominación de Cortazar.
- 3.-Andaracua.-Mex.-Fuerte de Mar. Mpio. de Valle de Santiago.
- 4.-Andocutin.-Lugar arrinconado.Tarasco. Mpio. de Acámbaro.
- 5.-Apaseo.-Lugar de comadreas.Tarasco.-Mpio. de Acámbaro.
- 6.-Atlayahualco.-Donde el riego rodea la tierra. Mex. Mpio. de Allende.
- 7.-Atotonilco.-Lugar de Agua Caliente. Mex. Mpio. de Allende.
- 8.-Cacalote.-Cuervo.Mex. Mpio. de Tarimoro.
- 9.-Cahuageo.-Donde fabrican sandalias.Tarasco. Mpio. de Allende.
- 10.-Canómbaro.-Lugar de Ajenjo(tarasco). Valle en el Bajío y antigua denominación de Valle de Santiago.
- 11.-Caracheo.-Lugar desprovisto de agua. Tarasco. mpio. de Cortazar.
- 12.-Casomacani.-Lugar de tórtolas.Mex.Mpio. Delores Hidalgo.
- 13.-Ceronco.-Lugar que se rodea(tarasco).
- 14.-Guarámaro.-Lugar de Ocotes (Tarasco).
- 15.-Cuerunero.-Lugar de pescados (tarasco). Mpio. de Yuriria.
- 16.-Cuitzeo.-Lugar de Zerrillos. Tarasco.
- 17.-Chamacuero.-Donde se cayó el cercado.-Tarasco.
- 18.-Chupícuaro.-Lugar Azul. Tarasco. Mpio. de Jerécuaro.
- 19.-Dee.-Gavilán. Otomí. Nombre primitivo de Apaseo.
- 20.-Degno.-Lugar de Amole.Otomí. Nombre antiguo de Cortazar.
- 21.-Eménguaro.-Lugar de Maíz temprano.Tarasco. Mpio. de Yuriria y Salvatierra.
- 22.-Guanajuato.-Cerro de las Ranas.Tarasco.
- 23.-Huanímaro.-Donde tuestan el Maíz.Tarasco.
- 24.-Huitzindeo.-Lugar de montones de piedras. Tarasco. Valle de ese nombre en el --
bajío. Asiento de Salvatierra.
- 25.-Irámucó.-Lugar del que manda. Tarasco. Mpio. de Acámbaro.
- 26.-Iscuinapan.-En el agua de los perros. Mex. Asiento de San Miguel Allende.

- 27.--Jalpa.--Sobre el arenal. Mex. mpio. de Allende.
- 28.--Jaripitío.--Lugar de Vino Agrio. Tarasco. Mpio. de Irapuato.
- 29.--Jerócuaro.--Lugar como nido.--Tarasco.
- 30.--Madonte.--Río Peligroso. Otomí. Puntos del Río Lerma.
- 31.--Maravatío.--Lugar precioso.--Tarasco.
- 32.--Mogote.--(Mo-o-tti). Otomí. Lugar de metales. Aldea primitiva de Guanajuato.
- 33.--Nattahi.--En el Mezquital. Otomí. Nombre primitivo de Celaya.
- 34.--Noutla.--Lugar de Vino Dulce. Mex. Mpio. de Comonfort.
- 35.--Octopan.--Sobre tierra fértil.--Mex. Mpio. de Celaya.
- 36.--Farangaricaro.--A cubierto de los fogones. Tarasco. Mpio. de Yuriria.
- 37.--Faranguco.--Lugar de Fogones. Tarasco. Mpio. de Valle de Santiago.
- 38.--Pastita.--Faxtitlán. Mex. Antiguo nombre de la aldea de Guanajuato.
- 39.--Fénjamo.--Lugar de Sabinos.
- 40.--Silao.--De Tzinacua, lugar de humedad. Tarasco.
- 41.--Tarandacuao.--Lugar de Juego de Pelota. Tarasco.
- 42.--Tarimoro.--Lugar de Sauces. Tarasco.
- 43.--Tocuaro.--Donde fabrican hachas de piedra. Tarasco. Mpio. de Acámbaro.
- 44.--Uriangato.--Donde el sol se pone levantando. Tarasco.
- 45.--Urireo Delante del lugar. Tarasco. Mpio. de Salvatierra.
- 46.--Xichí.--Probablemente de las partículas del pame y del serrano ma + xi-chí: hermana de mi abuela.
- 47.--Xideo.--Sobre Tepetates. Otomí. Nombre primitivo de la hoy Cd. de Salamanca.
- 48.--Yuriria.--Contracción de Yuriripúndaro. Tarasco. Lugar del lago de Sangre.
- (Geografía Elemental de Guanajuato.--Fulgencio Vargas.--1940.)

Aguacata, s.f.ª especie de pan de tortas. De hamacata, empanada.

Apupo, sm. El fruto del sechium edule, de las cucurbitáceas. De apupu, unafruta que tiene espinas en la cáscara y es la que llamamos chayote.

Arumo, s. m. Un palito que sirve para sujetar las cargas. De Harumo, un palo con que menean las poleas.

Cachuco, adj. Deforme, incompleto, mal ejecutado, v.gr: X Casa Cachuca, significa casa desfigurada, desproporcionada, mal construida; hombre cachuco, hombre deforme, defectuoso. De catsicumi: quebrar hilo o cosa así.

Ganchire, s. m. Cama para dormir, de varas u otates. De cantsiri, cama de madera.

Caramo, s. m. Sustancia acre, irritante que contienen algunas amarilídeas, (agave), bromeliáceas (bromelia), aráceas, (Arum) y sapidáceas (Spindus), la cual produce escozor o comezón de caramani, tener comezón y caramecua, aquella comezón.

Carian, s. m. Fruto de la Creoscencia alata, de las Bignoniáceas. De Siriani, calabazas.

Conchure, adj. Cosa encongada. De Kunchu, encongern encrespase alguna cosa. A las personas de carácter reservado o poco expansivas se les dice que tienen carácter conchure.

Corunda, s. f. Cierta masa comestible hecha con el fruto seco de Zea Mays. De cunrunda, tamales, pan abultado.

Curupo, s. m. Insecto de la familia de los acarídeos. De Gurupo, arador del cuerpo.

Chacuaco, s. m. El diccionario de la Academia dice que en México se llama así a un horno pequeño para fundir metales. En Michoacán se sabe acerca de eso: El nido de unos insectos del género *Thermes*; el tubo o tiro de chimenea por donde sale el humo; el cigarro de tabaco, como en esta expresión: préstame tu chacuaco para encender el mío. Parece que entre los *ahí* aborígenes tarascos tenía ese nombre la pipa, la cual a juzgar por la frecuencia con que se encuentra en las excavaciones arqueológicas, era tan usada como entre los orientales. De chacuacu, saumerio que toman.

Chancharra, s. f. Especie de hormiga. De Xancharu, hormiga grande.

Charanda, s. f. Conglomerado margoso. De Charanda, tierra bermeja.

Charape, s. f. Licor obtenido por medio de la fermentación del pulque endulzado con panocha. de Charapi, vino del miel.

Chicuipo, s. m. Fruto de una planta de la familia de las asclepiáceas. ¿*Asclepias Humboldtian* Tzinhquipu?

Chinape, s. m. Obsidiana. De thzinapu.

Chiquihuite, s. Cesto. De Tziquineta. Esta voz parece de origen mexicano.

Chocho, s. m. Nombre genérico de los ortópteros saltadores. De Cocu, langosta.

Chonda, s. m. De Tzuntzu, Fuchero de barro. Vasija de tamaño medio, olla.

Chunde o Xunde, s. m. Cesto grande, de Xundi, cesto.

CHURE o XURE, adj. que se aplica a todo fruto mal seco. De tsiri, cosa inmadura. S.

dice especialmente del chile y del pimienta medio podridos, pero entonces se deriva de XINXU XURI, AXI, de poco valor.

Churipo, s. m. Un guiso de carne con bastante caldo y chile colorado. De Churipu, Cocina o caldo.

Ecuaro, s. m. Sementera de maíz, de pequeña extensión, ubicada en los alrededores de la ciudad, pueblo o rancho. Equaro, patio o plaza.

Guansipo, sm. Galleta que se pone debajo de alguna cosa. En la cabeza para soportar algún peso, como batea con frutas en canotes, etc. De Vantsipu cuyo significado es el descrito.

Guari, s. f. Palabra con que se designa a las mujeres indígenas entre los tarascos. Aplicado a las que no son de la raza, se interpreta como voz despectiva.

Guaz, sm. Mango o cabo de hacha o azada. De VAS, echar cosa larga en alguna parte.

Gorupo, s. m. V. Gorupo. Animalaje que pica.

Guinduri, s. m. Tigrillo. Felix pardalis. De VINDURI, bestia fiera del monte. Por el color de la piel del animal, suele usarse con significación de adj.: pinto.

Guinumo, sm. Hojas secas de pino. De VINUMU, verdura de pinal.

Jamís, sm. La copa asada del agave mexicano. Colocina de la gente pobre. De XAMAS, raíz de maguey.

Jenamo, s. m. Especie de piedra volcánica áspera y porosa a la vez que resistente. Es timada para construcción de bóvedas, por su resistencia y poco peso. De XANAMU, piedra áspera.

Jera, s. f. Nombre genérico de todas las yerbas que vegetan espontáneamente en los terrenos incultos. De XARA, hojarasca.

Miscuare, adj. Abatido, triste. De MISCUAREMI MISCUAREMI, triste.

Napis, s. m. Fruto de la encina. De napis, bellota de roble o encina.

Pachichi, adj. Enjuto, seco, arrugado: Viejo pachichi, fruta pachichi.

Parancuas, s. m. Cada una de las piedras (tres) que sostienen las vasijas en que se preparan o más bien preparaban los alimentos. De Parengua, fogón.

Patacua, s. f. Cada una de las varillas en forma de cuchillo recto con que tejen los indígenas. De Patacua, una varita con que tejen las mujeres. Tejido de patacua, el que así se fabrica.

Purucha, s. f. Partículas de cosas comestibles. De Frutzeta, migaja. S. F.

Puscua, s. f. Maíz cocido convenientemente para hacer tortillas. de Puscua, maíz

cocido. Se dice de quien al reír muestra los dientes que pela la puscua. Bebida de maíz cocido. Atole de puscua es el que se hace con maíz sanchochado, pero sin cal. Quarache o Guarache, s. m. Zapato usado o Cacle. De guarache, cacle viejo.

Sicua, s. f. Hoja de plátanos (musa) llamada así quizá por la gran cantidad de fibra que contiene. De Taigua, corazón del trigo o maíz,

Sindangata, s. f. Racimo formado de dos mazorcas de maíz amarradas entre sí por las hojas de su propia envoltura, desgarradas. De Sindangata, colgajo de mazorcas o cosa similar.

Sirucua, s. f. Familia, stirpe, descendencia. Ser de buena o mala sirucua, De Siragua, cepa de donde se procede por parentesco// como los sarnientos, de la vid.

Sopomas, s. m. Cosa pastosa. De Tzopomas, un género de calabza.

Tacuche, s. m. Cualquiera pieza de vestido usada, ~~destruida~~ destruida o desgarrada. De Tacuche, cosa enfierrada, unos pedazos sobre otros.

Tamacua, s. f. Tierra ~~fértil y húmeda~~ fértil y húmeda.

Tambacho, s. m. Maleta, equipaje o hato y también las provisiones que se lleven en ellas para consumirlas en algún viaje por lugares deshabitados o por pobreza. De Tambacho, cesto de palillos; hacer tambacho es acaparar algo, bienes de fortuna,-- objeto encestables, etc.

Tecata, s. f. Corteza desprendida del árbol. Suciedad: Tener tecata por estar recubierta de suciedad algo o alguien. De tecata, astillo.

Timbiriche o tumbiriche, s. m. Fruto de la Beremelia Pinguin. De thumbiri, racimo.

Tiripo. Cuscota americana, vegetal de la familia de las Convuláceas. Como esta planta es amarilla y da un tinte de color amarillo intenso, se dice que están como tiripo las personas de color cetrino, natural o patológico. De tiripo, yerta amarilla.

Tequere. Tortilla gruesa (gorda) que se hace con masa de maíz tierno. De Thoqueri, mazorca tierna, en leche (su jugo es lechoso aún).

Turicata. Insecto acárido, Argas turicata. De Turicata, chinche.

Tupure, Mantillo o tierra vegetal, (humus) de Thupuri, polvo.

Tecondo adj. Se aplica a las persona que no tiene ^{las} ^{los} íntegras/manos o/pies. De Tecodu, cosa que no tiene más de la mitad del pie.

Uchepe. Alimento preparado con el fruto (grano) tierno del maíz (elote). Tamal. De Uchepe, pan de mazorca verde.

Xuricu o Churico, m.f. Se da este nombre actualmente a los empíricos o curanderos que ejercen sin título el arte de curar. De Xuruca, Médico.

Yarata. La muvera de los peces. Tener yarata es ser de abdomen abultado.

Zataco, m.adj. Se llama así a la persona de baja estatura. De Zataca, pequeña persona de pequeña estatura.

Zarcatas, f. Residuos que quedan sobre el tamiz/^{y similares} (sedazo) de las lechadas que se pasan (cuelan) por él. De Tzaracata, cosa cernida.

(Jesús Romero Flores.-XXXXXXXXXXXXX Geografía del Estado de Michoacán.-Morelia, Mich. 1967.

Nombre de archivo: ARTICULO
Directorio: C:\Documents and Settings\JOSEFINA\Mis documentos
Plantilla: C:\Documents and Settings\JOSEFINA\Datos de programa\Microsoft\Plantillas\Normal.dot
Título:
Asunto:
Autor: El Retiro
Palabras clave:
Comentarios:
Fecha de creación: 15/05/2011 9:28:00
Cambio número: 56
Guardado el: 15/05/2011 18:21:00
Guardado por: El Retiro
Tiempo de edición: 462 minutos
Impreso el: 15/05/2011 18:22:00
Última impresión completa
Número de páginas: 6
Número de palabras: 1 (aprox.)
Número de caracteres: 6 (aprox.)